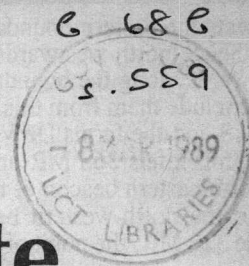


REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik
Other countries **70c** Buitelandse
Post free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 4316**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer

Vol. 284

PRETORIA, 24 FEBRUARY 1989
FEBRUARIE

No. 11708

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 9, 1989

**EXCISION OF CERTAIN LAND FROM RELEASED
AREA IN THE DISTRICTS OF PIETERSBURG AND
SOUTPANSBERG, PROVINCE OF THE TRANSVAAL**

Under the powers vested in me by section 2 (2), read with section 2 (2A) (a), of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby excise from released area the land situated within the area defined in the Schedule hereto.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twentieth day of December, One thousand Nine hundred and Eighty-eight.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE

PROVINCE OF THE TRANSVAAL

Districts of Pietersburg and Soutpansberg

Beginning at the north-western beacon of the farm Ysselmonde 322 MR; thence generally eastwards and southwards along the boundaries of the following farms so as to include them in this area: The said farm Ysselmonde 322 MR and the farms Terveen 381 MS, Crieff 380 MS, Louisiana 379 MS, Rosyth 378 MS and Wentworth 377 MS, to the south-eastern beacon of the last-mentioned farm; thence south-eastwards in a straight line to the north-western beacon of the farm Fraaifontein 447 MS, which is also the north-eastern beacon of the farm Auf Der Haard 445 MS; thence further south-eastwards along the western boundary of the farm Fraaifontein 447 MS to the point where it intersects the southern road reserve boundary of the Schiermonikoog-Mokka road; thence generally north-westwards along the said southern road reserve boundary to the point where it

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 9, 1989

**WEGNEEM VAN SEKERE GROND UIT OOPGE-
STELDE GEBIED IN DIE DISTRIKTE PIETERSBURG
EN SOUTPANSBERG, PROVINSIE TRANSVAAL**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (2), gelees met artikel 2 (2A) (a) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), neem ek hierby die grond geleë binne die gebied soos omskryf in die Bylae hiervan, uit oopgestelde gebied weg.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twintigste dag van Desember Eenduisend Negehonderd Agt-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister van die Kabinet.

BYLAE

PROVINSIE TRANSVAAL

Distrikte Pietersburg en Soutpansberg

Begin by die noordwestelike baken van die plaas Ysselmonde 322 MR; daarvandaan algemeen ooswaarts en suidwaarts met die grense van die volgende plase langs sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word: Genoemde plaas Ysselmonde 322 MR en die plase Terveen 381 MS, Crieff 80 MS, Louisiana 379 MS, Rosyth 378 MS en Wentworth 377 MS, tot by die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas; daarvandaan suidooswaarts in 'n reguit lyn tot by die noordwestelike baken van die plaas Fraaifontein 447 MS, wat ook die noordoostelike baken van die plaas Auf Der Haard 445 MS is; daarvandaan verder suidooswaarts met die westelike grens van die plaas Fraaifontein 447 MS langs tot by die punt waar dit die suidelike padreserwegrens van die Schiermonikoog-Mokka-pad kruis; daarvandaan algemeen noordweswaarts met genoemde suidelike padreserwegrens langs tot by die punt waar dit die oostelike grens van

intersects the eastern boundary of the farm Kromhoek 438 MS; thence north-westwards and generally westwards and northwards along the boundaries of the following farms so as to exclude them from this area: The said farm Kromhoek 438 MS and the farms De Vrede 382 MS, Marienstein 371 MR, Stolzenfels 368 MR and Taaiboschgroet 324 MR, to the north-eastern beacon of the last-mentioned farm, which is also the north-western beacon of the said farm Ysselmonde 322 MR, the point of beginning.

die plaas Kromhoek 438 MS kruis; daarvandaan noordweswaarts en algemeen weswaarts en noordwaarts met die grense van die volgende plase langs sodat hulle uit hierdie gebied uitgesluit word: Genoemde plaas Kromhoek 438 MS en die plase De Vrede 382 MS, Marienstein 371 MR, Stolzenfels 368 MR en Taaiboschgroet 324 MR tot by die noordoostelike baken van laasgenoemde plaas wat ook die noordwestelike baken van genoemde plaas Ysselmonde 322 MR is, die beginpunt.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 263

24 February 1989

LIVESTOCK IMPROVEMENT ACT, 1977 (ACT 25 OF 1977)

APPLICATION OF ACT.—AMENDMENT

I, André Isak van Niekerk, Deputy Minister of Agriculture, acting on behalf of the Minister of Agriculture under section 2 of the Livestock Improvement Act, 1977 (Act 25 of 1977), hereby further amend Government Notice R. 1180 of 20 June 1986, as amended by Government Notices R. 736 of 3 April 1987, R. 894 of 24 April 1987 and R. 2732 of 11 December 1987—

(a) by the insertion after the expression "British Alpine" in column 2 of Table A opposite the entry "Goats", of the expression "Bunte Deutsche Edelziege";

(b) by the insertion after the expression "Kaapse Boerperd" in column 3 of Table A opposite the entry "Horses", of the expression "S A Miniatuurperd/S A Miniature Horse";

(c) by the insertion before the expression "Damara" in column 3 of Table A opposite the entry "Sheep", of the expression "Afrino"; and

(d) by the insertion after the expression "Swartkop-Persie/Blackhead Persian" in column 3 of Table A opposite the entry "Sheep", of the expression "Vandor".

A. I. VAN NIEKERK,
Deputy Minister of Agriculture.

No. R. 304

24 February 1989

CORRECTION NOTICE

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

POTATO SCHEME

Government Notice R. 2400 of 25 November 1988 published by *Government Gazette* 11587 of the said date is hereby corrected as follows:

(a) The expression "section 44" in paragraph (c) of the notice is substituted by the expression "section 45".

(b) The definition of "commission agent" in section 1 of the Schedule is amended by the addition of the expression "on a fresh produce market" after the expression "thereof".

(c) The expression "eergenoemde" in subparagraph (iii) of paragraph (a) of the definition of "as 'n besigheid handel" in section 1 of the Afrikaans text of the Schedule is substituted by the expression "eersgenoemde".

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 263

24 Februarie 1989

VEEVERBETERINGSWET, 1977 (WET 25 VAN 1977) TOEPASSING VAN WET.—WYSIGING

Ek, André Isak van Niekerk, Adjunk-minister van Landbou, handelende namens die Minister van Landbou kragtens artikel 2 van die Veeverbeteringswet, 1977 (Wet 25 van 1977), wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 1180 van 20 Junie 1986, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 736 van 3 April 1987, R. 894 van 24 April 1987 en R. 2732 van 11 Desember 1987, verder—

(a) deur na die uitdrukking "British Alpine" in kolom 2 van Tabel A teenoor die inskrywing "Bokke", die uitdrukking "Bunte Deutsche Edelziege" in te voeg;

(b) deur na die uitdrukking "Kaapse Boerperd" in kolom 3 van Tabel A teenoor die inskrywing "Perde", die uitdrukking "S A Miniatuurperd/S A Miniature Horse" in te voeg;

(c) deur voor die uitdrukking "Damara" in kolom 3 van Tabel A teenoor die inskrywing "Skape", die uitdrukking "Afrino" in te voeg; en

(d) deur na die uitdrukking "Swartkop-Persie/Blackhead Persian" in kolom 3 van Tabel A teenoor die inskrywing "Skape", die uitdrukking "Vandor" in te voeg.

A. I. VAN NIEKERK,
Adjunk-minister van Landbou.

No. R. 304

24 Februarie 1989

VERBETERINGSKENNISGEWING

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

AARTAPPELSKEMA

Goewermentskennisgewing R. 2400 van 25 November 1988 gepubliseer in *Staatskoerant* 11587 van vermeldde datum word hierby as volg verbeter:

(a) Die uitdrukking "artikel 44" in paragraaf (c) van die kennisgewing word deur die uitdrukking "artikel 45" vervang.

(b) Die woordskrywing van "commission agent" in artikel 1 van die Engelse teks van die Bylae word gewysig deur die uitdrukking "on a fresh produce market" na die uitdrukking "thereof" by te voeg.

(c) Die uitdrukking "eergenoemde" in subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van die woordskrywing van "as 'n besigheid handel" in artikel 1 van die Bylae word deur die uitdrukking "eersgenoemde" vervang.

(d) The expression "bystande" in subsection (1) of section 23 of the Afrikaans text of the Schedule is substituted by the expression "bystand".

(e) The expression "grant of loan" in subsection (1) of section 23 of the Schedule is substituted by the expression "grant or loan".

(f) The expression "lewer" in paragraph (c) of subsection (1) of section 23 of the Afrikaans text of the Schedule is substituted by the expression "lewe".

(g) The expression "instel tot einde" in paragraph (a) of section 24 of the Afrikaans text of the Schedule is substituted by the expression "instel ten einde".

(h) The expression "grond" in section 27 of the Afrikaans text of the Schedule is substituted by the expression "graad".

(i) The expression "behoewe die eienaar" in subparagraph (v) of paragraph (a) of section 28 of the Afrikaans text of the Schedule is substituted by the expression "behoewe van die eienaar".

(j) The expression "sucy" in subsection (2) of section 29 of the Schedule is substituted by the expression "such".

(k) The expression "ingesel" in subsection (7) of section 45 of the Afrikaans text of the Schedule is substituted by the expression "ingestel".

(l) The expression "Schedule/Aanhangsel" where it occurs after section 45 of the Schedule is substituted by the expression "Annexure/Aanhangsel".

(m) The expression "Pietermaritzbrug" where it occurs in the second column of item 2 of the Annexure to the Schedule is substituted by the expression "Pietermaritzburg".

(n) The expression "magisterial area" where it occurs in the second column of item 9 of the Annexure to the Schedule is substituted by the expression "Magisterial District".

(d) Die uitdrukking "bystande" in subartikel (1) van artikel 23 van die Bylae word deur die uitdrukking "bystand" vervang.

(e) Die uitdrukking "grant of loan" in subartikel (1) van artikel 23 van die Engelse teks van die Bylae word deur die uitdrukking "grant or loan" vervang.

(f) Die uitdrukking "lewer" in paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel 23 van die Bylae word deur die uitdrukking "lewe" vervang.

(g) Die uitdrukking "instel tot einde" in paragraaf (a) van artikel 24 van die Bylae word deur die uitdrukking "instel ten einde" vervang.

(h) Die uitdrukking "grond" in artikel 27 van die Bylae word deur die uitdrukking "graad" vervang.

(i) Die uitdrukking "behoewe die eienaar" in subparagraaf (v) van paragraaf (a) van artikel 28 van die Bylae word deur die uitdrukking "behoewe van die eienaar" vervang.

(j) Die uitdrukking "sucy" in subartikel (2) van artikel 29 van die Engelse teks van die Bylae word deur die uitdrukking "such" vervang.

(k) Die uitdrukking "ingesel" in subartikel (7) van artikel 45 van die Bylae word deur die uitdrukking "ingestel" vervang.

(l) Die uitdrukking "Schedule/Aanhangsel" waar dit na artikel 45 van die Bylae voorkom, word deur die uitdrukking "Annexure/Aanhangsel" vervang.

(m) Die uitdrukking "Pietermaritzbrug", waar dit in die tweede kolom van item 2 van die Aanhangsel tot die Bylae voorkom, word deur die uitdrukking "Pietermaritzburg" vervang.

(n) Die uitdrukking "magisterial area", waar dit in die tweede kolom van item 9 van die Aanhangsel tot die Bylae voorkom, word deur die uitdrukking "Magisterial District" vervang.

No. R. 307

24 February 1989

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL LEVIES

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has under sections 21 and 22 of the said Scheme imposed the levies and special levies set out in the Schedule;

(b) the said levies and special levies have been approved by me and shall come into operation on 1 March 1989; and

(c) Government Notice R. 1754 of 31 August 1988 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended.

No. R. 307

24 Februarie 1989

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 21 en 22 van genoemde Skema die heffings en spesiale heffings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde heffings en spesiale heffings deur my goedgekeur is en op 1 Maart 1989 in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewing R. 1754 van 31 Augustus 1988 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig.

Imposition of levies and special levies

2. A levy and a special levy are hereby imposed on dairy products of the kinds specified in column 1 of the Table, that—

(a) in the case of milk—

(i) is acquired by a milk purchaser from a producer of milk or through the Board;

(ii) is produced by an exempted pool producer and sold by him in a pool area to a person other than a milk purchaser, or used by such exemption pool producer for the manufacture of fresh milk products;

(iii) is sold by a producer-distributor directly to consumers (including hotels, hospitals, hostels or similar institutions) or in prepacked household sizes with a view to resale, or used by such producer-distributor for the manufacture of fresh milk products; or

(iv) is sold by a producer-distributor to a person in a self-governing territory or a state, the territory of which formerly formed part of the Republic;

(b) in the case of cream, is acquired in cans from a person other than a milk purchaser; and

(c) in the case of farm cheese, is manufactured or sold by a farm cheesemaker.

Amount of levy and special levy

3. The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 shall respectively be as specified in columns 2 and 3 of the Table opposite the respective kinds of dairy products.

Recovery of levy and special levy

4. A milk purchaser may, in respect of the special levy referred to in clause 2, recover from a producer of milk the applicable amount specified in column 4 of the Table.

Oplegging van heffings en spesiale heffings

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op suiwelprodukte van die soorte in kolom 1 van die Tabel vermeld, wat—

(a) in die geval van melk—

(i) deur 'n melkkoper van 'n produsent van melk of deur bemiddeling van die Raad verkry is;

(ii) deur 'n vrygestelde poelprodusent geproduseer en deur hom in 'n poelgebied aan iemand anders as 'n melkkoper verkoop word, of deur so 'n vrygestelde poelprodusent vir die vervaardiging van varsmelkprodukte gebruik word;

(iii) deur 'n produsent-distribueerder direk aan verbruikers (insluitende hotele, hospitale, koshuise of soortgelyke inrigtings) of in voorafverpakte huishoudelike groottes met die oog op herverkoping verkoop word, of deur so 'n produsent-distribueerder vir die vervaardiging van varsmelkprodukte gebruik word;

(iv) wat deur 'n produsent-distribueerder verkoop word aan iemand in 'n selfregerende gebied of 'n staat waarvan die grondgebied voorheen deel van die Republiek uitgemaak het;

(b) in die geval van room, in kanne van iemand anders as 'n melkkoper verkry is; en

(c) in die geval van plaaskaas, deur 'n plaaskaasmaker vervaardig of verkoop word.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik soos in kolom 2 en 3 van die Tabel teenoor die onderskeie soorte suiwelprodukte vermeld.

Verhaling van heffing en spesiale heffing

4. 'n Melkkoper kan, ten opsigte van die spesiale heffing in klousule 2 bedoel, die toepaslike bedrag in kolom 4 van die Tabel vermeld, van 'n produsent van melk verhaal.

TABLE/TABEL
LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON DAIRY PRODUCTS
HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP SUIWELPRODUKTE

Kind of dairy product/Soort suiwelprodukt	Levy Heffing	Special Levy Spesiale Heffing	Amount recoverable Bedrag verhaalbaar
1	2	3	4
1. Milk, acquired, produced or sold or used in the manufacture of dairy products (excluding farm cheese) in quantities of 500 litres or more per day on average during a period of 12 months/ Melk, verkry, geproduseer of verkoop of by die vervaardiging van suiwelprodukte (uitgesonderd plaaskaas) gebruik in hoeveelhede van gemiddeld 500 liter of meer per dag oor 'n tydperk van 12 maande:			
(a) In respect of butterfat content/Ten opsigte van bottervetinhoud	4,79 c/kg	(i) 30,56 c/kg* (ii) 30,13 c/kg**	0,43 c/kg* —
(b) In respect of protein content/Ten opsigte van proteïeninhoud	7,21 c/kg	(i) 45,84 c/kg* (ii) 45,17 c/kg**	0,67 c/kg* —
(c) In respect of which the Board has authorised that payment be made on the basis of the volume thereof/Ten opsigte waarvan die Raad magtiging verleen het dat betaling op die grondslag van die volume daarvan geskied	0,433 c/ℓ	(i) 2,754 c/ℓ* (ii) 2,714 c/ℓ**	0,04 c/ℓ*
2. Milk acquired, produced or sold or used in the manufacture of dairy products (excluding farm cheese) in quantities of less than 500 litres per day on average during a period of 12 months/ Melk verkry, geproduseer of verkoop of by die vervaardiging van suiwelprodukte (uitgesonderd plaaskaas) gebruik in hoeveelhede van gemiddeld minder as 500 liter per dag oor 'n tydperk van 12 maande	0,433 c/ℓ	(i) 2,754 c/ℓ* (ii) 2,714 c/ℓ**	0,04 c/ℓ* —
3. Cream acquired in cans from a person other than a milk purchaser/Room in kanne van iemand anders as 'n melkkoper verkry: In respect of butterfat content/Ten opsigte van bottervetinhoud		—	34,9 c/kg
4. Farm cheese/Plaaskaas	0,8 c/kg	—	

* If produced in Natal/Indien in Natal geproduseer.

** If produced outside Natal/Indien buite Natal geproduseer

No. R. 308

24 February 1989

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

CITRUS SCHEME.—SALE OF LEMONS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Citrus Board referred to in section 6 of the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended, has under section 33 of the said Scheme imposed the prohibition set out in the Schedule; and

(b) the said prohibition has been approved by me and shall come into operation on 27 February 1989.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“Meyer lemons” means lemons of the variety Meyer;

“rough lemons” means fruit of plants of the species Citrus jambhiri Lushington; and

“the Scheme” means the Citrus Scheme published by Proclamation R. 2 of 1979, as amended.

Prohibition on the sale of lemons

2. (1) No producer of citrus fruit may sell any lemons, except through the Board.

(2) The prohibition referred to in subclause (1) shall not apply to rough lemons and Meyer lemons.

(3) The Board may under section 33 (2) of the Scheme grant exemption from the operation of the prohibition referred to in subclause (1).

No. R. 309

24 February 1989

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—PURCHASE PRICES OF MILK AND CREAM

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

(a) the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has under section 34 of the said Scheme imposed the prohibitions set out in the Schedule;

(b) the said prohibitions have been approved by me and shall come into operation on 1 March 1989; and

(c) Government Notices R. 1753 of 31 August 1988, and R. 1971 of 30 September 1988 are repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agriculture.

No. R. 308

24 Februarie 1989

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SITRUSSKEMA.—VERKOOP VAN SUURLEMOENE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Sitrusraad bedoel in artikel 6 van die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 33 van genoemde Skema die verbod in die Bylae uiteengesit, opgelê het; en

(b) genoemde verbod deur my goedgekeur is en op 27 Februarie 1989 in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Sitruskema gepubliseer by Proklamasie R. 2 van 1979, soos gewysig;

“growweskiisuurlemoene” vrugte van plante van die spesies Citrus jambhiri Lushington; en

“Meyer-suurlemoene” suurlemoene van die variëteit Meyer.

Verbod op die verkoop van suurlemoene

2. (1) Geen produsent van sitrusvrugte mag enige suurlemoene verkoop nie behalwe deur bemiddeling van die Raad.

(2) Die verbod in subklousule (1) bedoel, is nie van toepassing nie op growweskiisuurlemoene en Meyer-suurlemoene.

(3) Die Raad kan kragtens artikel 33 (2) van die Skema vrystelling van die werking van die verbod in subklousule (1) bedoel, verleen.

No. R. 309

24 Februarie 1989

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—KOOPPRYSE VAN MELK EN ROOM

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

(a) die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 34 van genoemde skema die verbodsbepalings in die Bylae uiteengesit, opgelê het;

(b) genoemde verbodsbepalings deur my goedgekeur is en op 1 Maart 1989, in werking tree; en

(c) Goewermentskennisgewings R. 1753 van 31 Augustus 1988, en R. 1971 van 30 September 1988, met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou.

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and, unless the context otherwise indicates—

“class B milk” means milk with a plate count of more than 50 000 but not more than 200 000 colony forming bacterial units per millilitre;

“class C milk” means milk with a plate count of more than 200 000 colony forming bacterial units per millilitre;

“grade”, with regard to cream, means a grade referred to in the regulations made under the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30 of 1961);

“milk purchaser” does not include—

(a) a state controlled educational institution; and

(b) a milk purchaser who acquires less than 500 litres of milk per day on average during a period of 12 months; and

“the Scheme” means the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended.

Purchase price for milk in bulk:

2. (1) No milk purchaser shall acquire milk in bulk from a producer of milk or from the Board—

(a) at a price below 500 cents per kg of butterfat plus 750 cents per kg of protein that are respectively present in the milk concerned; or

(b) at a price below 45,06 cent per litre if he is authorised in writing by the Board to pay for such milk on a basis of the volume thereof.

(2) The purchase price paid for milk in terms of subclause (1) shall—

(a) in the case of class B milk, be reduced by one cent per litre; and

(b) in the case of class C milk, be reduced by two cent per litre.

Purchase price for cream

3. No butter manufacturer shall acquire cream of a grade specified in column 1 of the table hereunder, in bulk at a price below the price specified in column 2 of the said table opposite the grade concerned:

Grade cream	Price per kg of butterfat present in cream
1	2
First grade.....	527 cents
Second grade	427 cents

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 291

24 February 1989

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/123)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 21 October 1988, to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“die Skema” die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig;

“graad”, met betrekking tot room, 'n graad bedoel in die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet 30 van 1961);

“klas B melk” met 'n plaattelling van meer as 50 000 maar hoogstens 200 000 kolonievormende bakteriese eenhede per milliliter;

“klas C melk” met 'n plaattelling van meer as 200 000 kolonievormende bakteriese eenhede per milliliter; en

“melkkoper” nie ook—

(a) 'n staatsbeheerde opvoedkundige inrigting nie; en

(b) 'n melkkoper wat oor 'n tydperk van 12 maande gemiddeld minder as 500 liter melk per dag verkry nie.

Koopprys vir melk in losmaat

2. (1) Geen melkkoper mag melk in losmaat van 'n produsent van melk of van die Raad verkry nie—

(a) teen 'n laer prys as 500 sent per kg bottervet plus 750 sent per kg proteïen wat onderskeidelik in die betrokke melk teenwoordig is; of

(b) teen 'n laer prys as 45,06 sent per liter indien hy skriftelik deur die Raad gemagtig is om vir sodanige melk op die grondslag van die volume daarvan te betaal.

(2) Die koopprys wat ingevolge subklousule (1) vir melk betaal word, moet—

(a) in die geval van klas B melk, met een sent per liter verminder word; en

(b) in die geval van klas C melk, met twee sent per liter verminder word.

Koopprys vir room

3. Geen bottervervaardiger mag room van 'n graad in kolom 1 van die tabel hieronder vermeld, in losmaat teen 'n laer prys as die prys in kolom 2 van genoemde tabel teenoor die betrokke graad vermeld, verkry nie:

Graad room	Prys per kg bottervet wat in room teenwoordig is
1	2
Eerste graad.....	527 sent
Tweede graad.....	427 sent

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 291

24 Februarie 1989

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/123)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 21 Oktober 1988, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

Head- ing	Sub- heading	C. D.	Article Description	Statistical Unit	Rate of Duty	Annota- tions
02.07			By the substitution for subheading No. 0207.42 of the following:			
	"0207.42	4	Of turkeys	kg	8c/kg"	

Note.—The rates of duty of boneless and other fresh, chilled or frozen meat of turkeys, are equalised at 8c/kg, with retrospective effect to 21 October 1988.

BYLAE

Pos	Subpos	T. S.	Artikel Beskrywing	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg	Annotasies
02.07			Deur subpos No. 0207.42 deur die volgende te vervang:			
	"0207.42	4	Van kalkoene	kg	8c/kg"	

Opmerking.—Die skale van reg op onteende en ander vars, verkoelde of bevrore vleis van kalkoene, word gelykgestel teen 8c/kg, met terugwerkende krag tot 21 Oktober 1988.

No. R. 305

24 February 1989

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/2/11)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 2B of Schedule 1 to the said Act is hereby amended, with retrospective effect to 1 January 1988, to the extent set out in the Schedule hereto.

G. MARAIS,

Deputy Minister of Finance.

No. R. 305

24 Februarie 1989

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/2/11)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 2B van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig, met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1988, in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

G. MARAIS,

Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Head- ing	III Subhead- ing	IV Article Description	V Rate of Duty		Annota- tions
				Excise	Customs	
124.45			By the substitution for subheading No. 8519.91 of the following: Cassette-type sound reproducing apparatus (excluding telephone answering machines and industrial tape duplicators)	35%	35%"	

Note.—The effect of this amendment is that the rate of duty is inserted against item 124.45/8519.91 with retrospective effect to 1 January 1988.

BYLAE

I Item	II Pos	III Subpos	IV Artikel Beskrywing	V Skaal van Reg		Annota- sies
				Aksyns	Doeane	
124.45			Deur in die Engelse teks, subpos No. 8519.91 deur die volgende te vervang: Cassette-type sound reproducing apparatus (excluding telephone answering machines and industrial tape duplicators)	35%	35%"	

Note.—Die uitwerking van hierdie wysiging is dat die skaal van reg in die Engelse teks van item 124.45/8519.91 met terugwerkende krag tot 1 Januarie 1988 ingevoeg word.

DEPARTMENT OF JUSTICE**No. R. 256****24 February 1989**

DESIGNATION OF COMMISSIONERS OF OATHS IN TERMS OF SECTION 6 OF THE JUSTICES OF THE PEACE AND COMMISSIONERS OF OATHS ACT, 1963 (ACT 16 OF 1963)

Government Notice R. 20, published in *Government Gazette* 11658 of 13 January 1989, is hereby corrected as follows:

1. Afrikaans text:

(a) The substitution of the number 24A. for the number 15A. where it appears in paragraph (a) of the Schedule.

(b) The substitution of the number 16. for the number 5. where it appears in paragraph (b) of the Schedule.

2. English text:

The substitution of the word "Advisor" for the word "Adviser" where it appears in paragraph (a) of the Schedule.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 272****24 February 1989**

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Manpower has under section 62 of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these Regulations "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 849 of 29 April 1983, as amended by Government Notices Nos. R. 1235 of 17 June 1983, R. 2613 of 2 December 1983, R. 2775 of 21 December 1984, R. 2487 of 8 November 1985, R. 901 of 16 May 1986, R. 1114 of 6 June 1986, R. 2427 of 21 November 1986, R. 2161 of 2 October 1987, R. 2412 of 30 October 1987, R. 2667 of 4 December 1987, R. 419 of 11 March 1988, R. 960 of 20 May 1988 and R. 2115 of 21 October 1988.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby in the definition of "Regional Director" amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of the following paragraph:

"(a) The Magisterial Districts of Brits, Bronkhorstspuit, Cullinan, Delmas, Kempton Park, Krugersdorp, Pretoria, Randfontein, Soshanguve and Wonderboom—

The Regional Director P.W.V. North, Department of Manpower, P.O. Box 393, Pretoria, 0001;"

(b) by the substitution in the Afrikaans text of paragraph (e) for the word "Goodhood" of the word "Goodwood", and

(c) by the substitution for paragraph (h) of the following paragraph:

"(h) The Magisterial Districts of Amersfoort, Balfour, Barberton, Belfast, Bethal, Bochum, Bolobedu, Carolina, Ellisras, Ermelo, Giyani, Groblersdal, Highveld Ridge, Letaba, Lydenburg, Malamulele, Mdtjana, Messina, Middelburg (Transvaal), Mokerong, Moutse, Naphuno, Nebo, Nelspruit, Pilgrim's Rest, Phalaborwa, Piet Retief, Pietersburg, Potgietersrus, Ritavi, Sekgosese, Sekhukhuland, Soutpansberg, Standerton, Thabamopo, Thabazimbi, Volksrust, Wakkerstroom, Warmbaths, Waterberg, Waterval Boven, Witbank and White River—

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE**No. R. 256****24 Februarie 1989**

AANWYSING VAN KOMMISSARISSE VAN EDE Kragtens ARTIKEL 6 VAN DIE WET OP VREDE-REGTERS EN KOMMISSARISSE VAN EDE, 1963 (WET 16 VAN 1963)

Goewermenskennisgewings R. 20, gepubliseer in *Staatskoerant* 11658 van 13 Januarie 1989, word hierby soos volg verbeter:

1. Afrikaanse teks:

(a) Die vervanging van die nommer 24A. met die nommer 15A. waar dit in paragraaf (a) van die Bylae voorkom.

(b) Die vervanging van die nommer 16. met die nommer 5. waar dit in paragraaf (b) van die Bylae voorkom.

2. Engelse teks:

Die vervanging van die woord "Advisor" met die woord "Adviser" waar dit in paragraaf (a) van die Bylae voorkom.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 272****24 Februarie 1989**

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Mannekrag het kragtens artikel 62 van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966), die regulasies uiteengesit in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 849 van 29 April 1983, soos gewysig deur Goewermenskennisgewings Nos. R. 1235 van 17 Junie 1983, R. 2613 van 2 Desember 1983, R. 2775 van 21 Desember 1984, R. 2487 van 8 November 1985, R. 901 van 16 Mei 1986, R. 1114 van 6 Junie 1986, R. 2427 van 21 November 1986, R. 2161 van 2 Oktober 1987, R. 2412 van 30 Oktober 1987, R. 2667 van 4 Desember 1987, R. 419 van 11 Maart 1988, R. 960 van 20 Mei 1988 en R. 2115 van 21 Oktober 1988.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby in die omskrywing van "Streekdirekteur" gewysig—

(a) deur paragraaf (a) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) Die landdrosdistrikte Brits, Bronkhorstspuit, Cullinan, Delmas, Kempton Park, Krugersdorp, Pretoria, Randfontein, Soshanguve en Wonderboom—

Die Streekdirekteur P.W.V.-Noord, Departement van Mannekrag, Posbus 393, Pretoria, 0001;"

(b) deur in die Afrikaanse teks paragraaf (e) die woord "Goodhood" deur die woord "Goodwood" te vervang; en

(c) deur paragraaf (h) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(h) Die landdrosdistrikte Amersfoort, Balfour, Barberton, Belfast, Bethal, Bochum, Bolobedu, Carolina, Ellisras, Ermelo, Giyani, Groblersdal, Hoëveldrif, Letaba, Lydenburg, Malamulele, Mdtjana, Messina, Middelburg (Transvaal), Mokerong, Moutse, Naphuno, Nebo, Nelspruit, Pelgrimsrus, Phalaborwa, Piet Retief, Pietersburg, Potgietersrus, Ritavi, Sekgosese, Sekhukhuland, Soutpansberg, Standerton, Thabamopo, Thabazimbi, Volksrust, Wakkerstroom, Warmbad, Waterberg, Waterval Boven, Witbank en Witrivier.

The Regional Director North Eastern Transvaal, Department of Manpower, Private Bag X7263, Witbank, 1035."

No. R. 273

24 February 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF ADMINISTRATION FUND AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992 upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1992 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) South African Tanning Employers' Organisation;
- (e) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa

and

- (f) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- (g) National Union of Leather Workers

and

- (h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Administration Fund Agreement published under Government Notice R. 1789 of 3 September 1982, as amended by Government Notices R. 87 of 14 January 1983, R. 2443 of 4 November 1983, R. 1669 of 26 July 1985, R. 1759 of 22 August 1986 and extended by Government Notice R. 306 of 13 February 1987, and amended by Government Notice R. 319 of 26 February 1988.

Die Streekdirekteur Noordoos-Transvaal, Departement van Mannekrag, Privaatsak X7263, Witbank, 1035."

No. R. 273

24 Februarie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN ADMINISTRASIE-FONDSOORENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1992 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturer's Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) South African Tanning Employers' Organisation;
- (e) Footwear Manufacturers' Federation of South Africa

en

- (f) Association of Transvaal Manufacturers of Luggage, Handbags and General Goods

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (g) National Union of Leather Workers

en

- (h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat van die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Administrasiefonds, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1789 van 3 September 1982, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 87 van 14 Januarie 1983, R. 2443 van 4 November 1983, R. 1669 van 26 Julie 1985, R. 1759 van 22 Augustus 1986 en verleng deur Goewermentskennisgewing R. 306 van 13 Februarie 1987, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 319 van 26 Februarie 1988, te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employer's organisations and by all employees who are members of the trade unions who are respectively engaged or employed in the Industry (other than persons engaged exclusively on repair work);

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay:

Provided that on the operations set forth in paragraph (6) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 1789 of 3 September 1982 it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Bellville, which subsequent to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, falls within the Magisterial District of Kuils River, The Cape, Goodwood, Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, but excluding those portions of the Magisterial District of Durban which prior to the publication of Government Notices 1939 and 2067 of 10 September 1982 and 1 October 1982 respectively, fell within the Magisterial District of Inanda, and Johannesburg: Provided further that on the operations set forth in paragraph (7) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the said Agreement it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Bellville, which subsequent to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, falls within the Magisterial District of Kuils River, Goodwood and Durban, including that portion of the Magisterial District of Chatsworth which, prior to the publication of Government Notice 501 of 8 March 1985, fell within the Magisterial District of Durban, but excluding those portions of the Magisterial District of Durban which prior to the publication of Government Notices 1939 and 2067 of 10 September 1982 and 1 October 1982 respectively fell within the Magisterial District of Inanda: Provided further that on the operations set forth in paragraph (8) of the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the said Agreement it shall be observed only in the Magisterial Districts of Bellville, including that portion of the Magisterial District of Bellville which, subsequent to the publication of Government Notice 1683 of 7 August 1987, falls within the Magisterial District of Kuils River, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria, Roodepoort and The Cape.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall, however, apply only to those employees for whom wages are prescribed in any of the Main Agreements of the Council.

2. CLAUSE 5.—COUNCIL FUNDS

In subclause (1), substitute the figure "13c" for the figure "12c".

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 5th day of December 1988.

O. J. FOURIE,
Chairman of the Council.

D. J. F. LINDE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

No. R. 287

24 February 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—RENEWAL OF (a) MAIN AGREEMENT; AND (b) MEDICAL BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, Acting Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices—

(a) R. 2729 of 24 December 1986; and

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Leernywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is (uitgesonderd persone wat uitsluitlik herstelwerk doen);

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai:

Met dien verstande dat in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1789 van 3 September 1982 dit nagekom moet word net in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Bellville wat na die publikasie van Goewermenskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Kuilsrivier, val, Die Kaap, Goodwood, Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, maar uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Durban wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1939 en 2067 van onderskeidelik 10 September 1982 en 1 Oktober 1982 binne die landdrosdistrik Inanda geval het, en Johannesburg: Voorts met dien verstande dat in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (7) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms dit nagekom moet word net in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Bellville wat na die publikasie van Goewermenskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Kuilsrivier val, Goodwood en Durban, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Chatsworth wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 501 van 8 Maart 1985 binne die landdrosdistrik Durban geval het, maar uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Durban wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewings 1939 en 2067 van onderskeidelik 10 September 1982 en 1 Oktober 1982 binne die landdrosdistrik Inanda geval het: Voorts met dien verstande dat in verband met die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (8) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid" in klousule 3 van genoemde Ooreenkoms, dit nagekom moet word net in die landdrosdistrikte Bellville, met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Bellville wat na die publikasie van Goewermenskennisgewing 1683 van 7 Augustus 1987 binne die landdrosdistrik Kuilsrivier geval het, Die Kaap, Germiston, Goodwood, Johannesburg, Middelburg (Transvaal), Pretoria en Roodepoort.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms egter van toepassing slegs op dié werknemers vir wie lone in enigen van die Hoof-ooreenkomste van die Raad voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 5.—FONDSE VAN DIE RAAD

In subklousule (1), vervang die syfer "12c" deur die syfer "13c".

Namens die partye op hede die 5de dag van Desember 1988 te Port Elizabeth onderteken.

O. J. FOURIE,
Voorsitter van die Raad.

D. J. F. LINDE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

No. R. 287

24 Februarie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.—HERNUWING VAN (a) HOOF-OOREENKOMS; EN (b) MEDIESE HULPVERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, Waarnemende Minister van Mannekrag verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings—

(a) R. 2729 van 24 Desember 1986; en

(b) R. 2812 of 14 December 1979, R. 1204 of 10 June 1983 and R. 2154 of 25 September 1987;

to be effective with effect from the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1989.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Acting Minister of Manpower.

No. R. 288

24 February 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Eli van der Merwe Louw, acting Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1989, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a), 2, 8 and 9, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1989, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Acting Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturer's Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Clothing and Textile Workers' Union of South Africa (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape,

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 2729 of 24 December 1986 (hereinafter referred to as the Re-enacting Agreement).

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort, Bloemfontein and Vredefort.

(b) R. 2812 van 14 Desember 1979, R. 1204 van 10 Junie 1983 en R. 2154 van 25 September 1987;

van krag is met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1989 eindig.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

No. R. 288

24 Februarie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.—WYSIGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Eli van der Merwe Louw, waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), 2, 8 en 9, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Clothing and Textile Workers' Union of South Africa (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord-Kaapland,

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2729 van 24 Desember 1986 (hierna die Herbekragtigingsooreenkoms genoem), te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Klerasienywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(b) in die landdrosdistrikte Kimberley, Parys, Kroonstad, Frankfort, Bloemfontein en Vredefort,

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only in respect of employees for whom wages are prescribed in clause 4 and whose actual wages are not in excess of those persons defined as "contributors" in the Unemployment Insurance Act, 1966.

2. SPECIAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 3 of the Re-enacting Agreement:

"3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions of clauses 7 (3) (f), 24, 25 and 26 of the Agreement published under Government Notice R. 602 of 25 March 1983, as amended by Government Notice R. 2091 of 21 September 1984 (hereinafter referred to as the Former Agreement), shall apply to employers and employees."

3. GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions of clauses 3 to 7 (1) (3) (e) inclusive, 7 (1) (3) (g) to 23 inclusive, and 27 to 34 inclusive of the Former Agreement, as amended from time to time, shall apply to employers and employees."

4. CLAUSE 4.—REMUNERATION

Substitute the following for subclause (1):

"(1) Subject to subclauses (2), (3) and (4) of this clause, the minimum weekly wage to be paid by an employer to each employee of the undermentioned classes shall be as set out hereunder. Provided that if an employee performs work in more than one category, he shall be classified in the grade for which the highest wage is prescribed:

(A) In all areas

	R
(i) (a) Foreman/Forewoman.....	315,90
(b) Supervisor/Quality controller:	
First six months of experience.....	92,50
Second six months of experience	111,00
Thereafter	129,50
(c) Cloakroom supervisor	89,30
(d) Mechanic.....	296,80
(e) Watchman.....	89,30
(f) Labourer.....	69,40
(g) Boiler attendant	76,50
(ii) Pattern grader:	
First six months of experience.....	64,50
Second six months of experience	77,40
Third six months of experience	90,30
Fourth six months of experience	103,20
Fifth six months of experience	116,10
Sixth six months of experience.....	129,00
Seventh six months of experience	141,90
Eighth six months of experience	154,70
Thereafter	167,60
(iii) Marker-in:	
First six months of experience.....	64,50
Second six months of experience	72,60
Third six months of experience	80,70
Fourth six months of experience	88,80
Fifth six months of experience	96,90
Sixth six months of experience	105,00
Seventh six months of experience	113,10
Eighth six months of experience	121,40
Thereafter	129,50
(iv) Shaper and chopper-out, other than an interlining and/or trimming chopper-out:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	67,75
Third six months of experience	75,00
Fourth six months of experience	82,25
Fifth six months of experience	89,50
Sixth six months of experience	96,55
Thereafter	103,90

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing slegs ten opsigte van werknemers vir wie lone in klousule 4 voorgeskryf word en wie se werklike lone nie meer is as dié van diegene wat as "bydraers" in die Werkloosheidsversekeringswet, 1966, omskryf word nie.

2. SPESIALE BEPALINGS

Vervang klousule 3 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"3. SPESIALE BEPALINGS

Klousules 7 (3) (f), 24, 25 en 26 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 602 van 25 Maart 1983, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 2091 van 21 September 1984 (hierna die Vorige Ooreenkoms genoem), is van toepassing op werkgewers en werknemers."

3. ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Klousules 3 tot en met 7 (1) (3) (e), 7 (1) (3) (g) tot en met 23 en 27 tot en met 34 van die Vorige Ooreenkoms, soos van tyd tot tyd gewysig, is van toepassing op werkgewers en werknemers."

4. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Behoudens subklousules (2), (3) en (4) van hierdie klousule, moet 'n werkgewer die volgende minimum weeklikse loon aan elke werknemer van ondergenoemde klasse betaal: Met dien verstande dat 'n werknemer wat werk in meer as een klas verrig, ingedeel moet word in die klas waarvoor die hoogste loon voorgeskryf word:

(A) In alle gebiede

	R
(i) (a) Voorman/Voorvrou.....	315,90
(b) Toesighouer/Gehaltebeheerder:	
Eerste ses maande ondervinding	92,50
Tweede ses maande ondervinding	111,00
Daarna	129,50
(c) Kleedkamertoesighouer	89,30
(d) Werktuigkundige.....	296,80
(e) Wag.....	89,30
(f) Arbeider.....	69,40
(g) Ketelbediener.....	76,50
(ii) Patroongradeerder:	
Eerste ses maande ondervinding	64,50
Tweede ses maande ondervinding	77,40
Derde ses maande ondervinding	90,30
Vierde ses maande ondervinding	103,20
Vyfde ses maande ondervinding	116,10
Sesde ses maande ondervinding.....	129,00
Sewende ses maande ondervinding.....	141,90
Agtste ses maande ondervinding.....	154,70
Daarna	167,60
(iii) Afmerker:	
Eerste ses maande ondervinding	64,50
Tweede ses maande ondervinding	72,60
Derde ses maande ondervinding	80,70
Vierde ses maande ondervinding	88,80
Vyfde ses maande ondervinding	96,90
Sesde ses maande ondervinding.....	105,00
Sewende ses maande ondervinding.....	113,10
Agtste ses maande ondervinding.....	121,40
Daarna	129,50
(iv) Fatsoeneerder en snyer, uitgesonderd tussenvoering-en/of voeringsnyer:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	67,75
Derde ses maande ondervinding	75,00
Vierde ses maande ondervinding	82,25
Vyfde ses maande ondervinding	89,50
Sesde ses maande ondervinding.....	96,55
Daarna	103,90

	R
(v) Checker, examiner and/or passer:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	67,70
Third six months of experience	74,90
Fourth six months of experience	82,10
Thereafter	89,30
(vi) (a) Invoice clerk:	
First six months of experience.....	92,50
Thereafter	129,50
(b) Despatch clerk and/or factory clerk:	
First six months of experience.....	67,70
Second six months of experience	81,25
Thereafter	94,80
(vii) Sewing machinist engaged in setting in sleeves and/or sewing round men's and ladies' tailored coats and overcoats:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	67,45
Third six months of experience	74,40
Fourth six months of experience	81,35
Fifth six months of experience	88,30
Sixth six months of experience.....	95,35
Thereafter	102,30
(viii) Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer of trailers drawn by such vehicle—	
(a) does not exceed 2 722kg	111,70
(b) exceeds 2 722kg.....	129,50
(ix) Part-time drive of a motor vehicle	101,40
(x) Knitting machine operator:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	72,60
Third six months of experience	84,70
Fourth six months of experience	96,80
Fifth six months of experience	108,90
Sixth six months of experience.....	121,10
Thereafter	133,20
(xi) Maintenance hand:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	63,40
Third six months of experience	66,30
Fourth six months of experience	69,20
Fifth six months of experience	72,00
Thereafter	74,90

(B) In the Magisterial Districts of Kimberley and Bloemfontein

(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings and former scribe:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	65,30
Third six months of experience	70,10
Fourth six months of experience	74,90
Fifth six months of experience	79,70
Sixth six months of experience	84,50
Thereafter	89,30
Set leader and/or teamleader.....	95,90
(ii) General worker/Pleater:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	63,50
Thereafter	66,50
(iii) Despatch packer:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	64,80
Thereafter	69,20
(iv) Layer-up:	
First six months of experience.....	60,50
Second six months of experience	64,60
Thereafter	68,70

	303R
(v) Nasiener, ondersoeker en/of keurder:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	67,70
Derde ses maande ondervinding	74,90
Vierde ses maande ondervinding	82,10
Daarna	89,30
(vi) (a) Faktuurklerk:	
Eerste ses maande ondervinding	92,50
Daarna	129,50
(b) Versendingsklerk en/of fabrieksklerk:	
Eerste ses maande ondervinding	67,70
Tweede ses maande ondervinding	81,25
Daarna	94,80
(vii) Naaimasjienwerker wat moue insit en/of mans- en damesnyersbaadjies en -oorjasse omstik:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	67,45
Derde ses maande ondervinding	74,40
Vierde ses maande ondervinding	81,35
Vyfde ses maande ondervinding	88,30
Sesde ses maande ondervinding	95,35
Daarna	102,30
(viii) Drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—	
(a) hoogstens 2 722 kg is.....	111,70
(b) meer as 2 722 kg is	129,50
(ix) Deeltydse motorvoertuigdrywer	101,40
(x) Breimasjienbediener:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	72,60
Derde ses maande ondervinding	84,70
Vierde ses maande ondervinding	96,80
Vyfde ses maande ondervinding	108,90
Sesde ses maande ondervinding	121,10
Daarna	133,20
(xi) Onderhoudswerker:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	63,40
Derde ses maande ondervinding	66,30
Vierde ses maande ondervinding	69,20
Vyfde ses maande ondervinding	72,00
Daarna	74,90

(B) In die landdrostdistrikte Kimberley en Bloemfontein

(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voerings en tooisels en vormblokmerker:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	65,30
Derde ses maande ondervinding	70,10
Vierde ses maande ondervinding	74,90
Vyfde ses maande ondervinding	79,70
Sesde ses maande ondervinding	84,50
Daarna	89,30
Groep- en/of spanleier.....	95,90
(ii) Algemene werker/Plooiemaker:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	63,50
Daarna	66,50
(iii) Versendingsverpakker:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	64,80
Daarna	69,20
(iv) Laagoplêër:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Tweede ses maande ondervinding	64,60
Daarna	68,70

	R
(v) Plan sewer:	
First six months of experience.....	60,50
Thereafter	72,40
(vi) Sample machinist	102,50

(C) In the Magisterial District of Kroonstad

(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in, and/or chopper-out of linings and trimmings, and former scribe:	
First six months of experience.....	54,35
Second six months of experience	58,80
Third six months of experience	63,25
Fourth six months of experience	67,70
Fifth six months of experience	72,15
Sixth six months of experience.....	76,60
Thereafter	81,15
Set leader and/or team leader.....	87,30
(ii) General worker/Pleater:	
First six months of experience.....	54,35
Second six months of experience	59,40
Thereafter	64,50
(iii) Despatch packer:	
First six months of experience.....	54,35
Second six months of experience	61,20
Thereafter	67,75
(iv) Layer-up:	
First six months of experience.....	54,35
Second six months of experience	60,75
Thereafter	67,15
(v) Plain sewer:	
First six months of experience.....	54,35
Thereafter	70,50
(vi) Sample machinist	93,25

(D) In the Magisterial District of Frankfort

(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings, and former scribe:	
First six months of experience.....	50,00
Second six months of experience	54,00
Third six months of experience	58,00
Fourth six months of experience	62,00
Fifth six months of experience	66,00
Sixth ix month of experience.....	70,00
Thereafter	74,50
Set leader and/or team leader	79,70
(ii) Despatch packer:	
First six months of experience.....	54,10
Second six months of experience	59,35
Thereafter	64,60
(iii) General worker/Pleater:	
First six months of experience.....	48,00
Second six months of experience	53,70
Thereafter	59,40
(iv) Layer-up:	
First six months of experience.....	50,00
Second six months of experience	56,40
Thereafter	62,80
(v) Plain sewer:	
First six months of experience.....	48,00
Thereafter	64,00
(vi) Sample machinist	86,25

(E) In the Magisterial Districts of Parys and Vredefort

(i) Sewing machinist, invisible mender, finisher, presser, trimmer, marker-in and/or chopper-out of linings and trimmings and former scribe:	
First six months of experience.....	47,10
Second six months of experience	48,65
Third six months of experience	53,85

	R
(v) Gewone naaldwerker:	
Eerste ses maande ondervinding	60,50
Daarna	72,40
(vi) Monstermasjienwerker	102,50

(C) In die landdrosdistrik Kroonstad

(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voerings en tooisels en vormblokmerker:	
Eerste ses maande ondervinding	54,35
Tweede ses maande ondervinding	58,80
Derde ses maande ondervinding	63,25
Vierde ses maande ondervinding	67,70
Vyfde ses maande ondervinding	72,15
Sesde ses maande ondervinding.....	76,60
Daarna	81,15
Groep- en/of spanleier	87,30
(ii) Algemene werker/Plooiemaker:	
Eerste ses maande ondervinding	54,35
Tweede ses maande ondervinding	59,40
Daarna	64,50
(iii) Versendingsverpakker:	
Eerste ses maande ondervinding	54,35
Tweede ses maande ondervinding	61,20
Daarna	67,75
(iv) Laagoplêer:	
Eerste ses maande ondervinding	54,35
Tweede ses maande ondervinding	60,75
Daarna	67,15
(v) Gewone naaldwerker:	
Eerste ses maande ondervinding	54,35
Daarna	70,50
(vi) Monstermasjienwerker	93,25

(D) In die landdrosdistrik Frankfort

(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voerings en tooisels en vormblokmerker:	
Eerste ses maande ondervinding	50,00
Tweede ses maande ondervinding	54,00
Derde ses maande ondervinding	58,00
Vierde ses maande ondervinding	62,00
Vyfde ses maande ondervinding	66,00
Sesde ses maande ondervinding.....	70,00
Daarna	74,50
Groep- en/of spanleier.....	79,70
(ii) Versendingsverpakker:	
Eerste ses maande ondervinding	54,10
Tweede ses maande ondervinding	59,35
Daarna	64,60
(iii) Algemene werker/Plooiemaker:	
Eerste ses maande ondervinding	48,00
Tweede ses maande ondervinding	53,70
Daarna	59,40
(iv) Laagoplêer:	
Eerste ses maande ondervinding	50,00
Tweede ses maande ondervinding	56,40
Daarna	62,80
(v) Gewone naaldwerker:	
Eerste ses maande ondervinding	48,00
Daarna	64,00
(vi) Monstermasjienwerker	86,25

(E) In die landdrosdistrikte Parys en Vredefort

(i) Naaimasjienwerker, fynstopper, afwerker, parser, voeringsnyer, afmerker en/of snyer van voerings en tooisels en vormblokmerker:	
Eerste ses maande ondervinding	47,10
Tweede ses maande ondervinding	48,65
Derde ses maande ondervinding	53,85

	R
Fourth six months of experience	58,75
Fifth six months of experience	63,25
Sixth six months of experience	68,50
Thereafter	73,65
Set leader and/or teamleader	78,85
(ii) Despatch Packer:	
First six months of experience	53,25
Second six months of experience	57,85
Thereafter	64,35
(iii) General Worker/Pleater:	
First six months of experience	45,90
Second six months of experience	48,35
Thereafter	58,05
(iv) Layer-up:	
First six months of experience	48,30
Second six months of experience	55,05
Thereafter	62,15
(v) Plain sewer:	
First six months of experience	45,90
Thereafter	63,65
(vi) Sample machinist:	84,65"

5. CLAUSE 13.—PAID HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) In subclause (1) (a) (i), substitute the figure "14" for the figure "13".

(2) In subclause (1) (a) (ii), substitute the figure "23" for the figure "21".

(3) In subclause (4); insert the following paragraph (c):

"(c) An employer may, at the request of an employee or in terms of an agreement between the employer and his employees, set off against the period of annual leave any days occasional leave granted on full pay to the employee or employees during the period of 12 months of employment to which the period of leave relates: Provided that occasional leave so granted shall not exceed two days."

6. CLAUSE 14.—TERMINATION OF EMPLOYMENT

In subclause (1) (v), substitute the expression "first six" for the expression "first five".

7. CLAUSE 21.—MEDICAL BENEFIT SOCIETY

(1) In subclause (3), substitute the expression "three representatives of Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa" for the expression "two representatives of the Garment Workers' Union of South Africa and one representative of the National Union of Clothing Workers (S.A.)".

(2) In subclause (5), substitute the expression "Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa" for the expression "the Garment Workers' Union of South Africa and the National Union of Clothing Workers (S.A.)".

8. CLAUSE 24.—EMPLOYMENT OF TRADE UNION LABOUR

In subclause (1), substitute the expression "Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa" for the expression "the Garment Workers' Union of South Africa or the National Union of Clothing Workers (S.A.)".

9. CLAUSE 25.—ORGANISATION OF EMPLOYEES

In subclause (1), substitute the expression "trade union" for the expression "trade unions".

10. CLAUSE 32.—PROVIDENT FUND

In subclause 3—

(1) in paragraph (a), substitute the expression "three representatives of Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa" for the expression "two representatives of the Garment Workers' Union of South Africa and one representative of the National Union of Clothing Workers (S.A.)";

(2) in paragraph (e), substitute the expression "Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa" for the expression "the Garment Workers' Union of South Africa, the National Union of Clothing Workers (S.A.)".

	R
Vierde ses maande ondervinding	58,75
Vyfde ses maande ondervinding	63,25
Sesde ses maande ondervinding	68,50
Daarna	73,65
Groep- en/of spanleier	78,85
(ii) Versendingsverpakker:	
Eerste ses maande ondervinding	53,25
Tweede ses maande ondervinding	57,85
Daarna	64,35
(iii) Algemene werker/Plooiemaker:	
Eerste ses maande ondervinding	45,90
Tweede ses maande ondervinding	48,35
Daarna	58,05
(iv) Laagoplêer:	
Eerste ses maande ondervinding	48,30
Tweede ses maande ondervinding	55,05
Daarna	62,15
(v) Gewone naaldwerker:	
Eerste ses maande ondervinding	45,90
Daarna	63,65
(vi) Monstemasjienwerker	84,65"

5. KLOUSULE 13.—VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING EN JAARLIKSE VERLOF

(1) In subklousule (1) (a) (i), vervang die syfer "13" deur die syfer "14".

(2) In subklousule (1) (a) (ii), vervang die syfer "21" deur die syfer "23".

(3) In subklousule (4), voeg die volgende paragraaf (c) in:

"(c) 'n Werkgewer kan enige dae geleentheidsverlof wat op versoek van 'n werknemer of ingevolge 'n ooreenkoms tussen die werkgewer en sy werknemers met volle betaling aan hom verleen is gedurende die tydperk van 12 maande diens waarop die verloftydperk betrekking het, van die jaarlikse verloftydperk aftrek: Met dien verstande dat sodanige geleentheidsverlof hoogstens twee dae sal wees."

6. KLOUSULE 14.—DIENSBEËINDIGING

In subklousule (1) (v), vervang die uitdrukking "eerste vyf" deur die uitdrukking "eerste ses".

7. KLOUSULE 21.—MEDIËSE HULPVERENIGING

(1) In subklousule (3), vervang die uitdrukking "twee verteenwoordigers van die Garment Workers' Union of South Africa en een verteenwoordiger van die National Union of Clothing Workers (S.A.)" deur die uitdrukking "drie verteenwoordigers van Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa".

(2) In subklousule (5), vervang die uitdrukking "die Garment Workers' Union of South Africa en die National Union of Clothing Workers (S.A.)" deur die uitdrukking "Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa".

8. KLOUSULE 24.—INDIENSNEMING VAN LEDE VAN VAKVERENIGING

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "die Garment Workers' Union van Suid-Afrika of die National Union of Clothing Workers (S.A.)" deur die uitdrukking "Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa".

9. KLOUSULE 25.—ORGANISASIE VAN WERKNEMERS

In subklousule (1), vervang die uitdrukking "trade unions" deur die uitdrukking "trade union".

10. KLOUSULE 32.—VOORSORGFONDS

In subklousule (3)—

(1) in paragraaf (a), vervang die uitdrukking "twee verteenwoordigers van die Garment Workers' Union of South Africa en een verteenwoordiger van die National Union of Clothing Workers (S.A.)" deur die uitdrukking "drie verteenwoordigers van Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa";

(2) in paragraaf (e), vervang die uitdrukking "die Garment Workers' Union of South Africa, die National Union of Clothing Workers (S.A.)" deur die uitdrukking "Amalgamated Clothing Textile Workers' Union of South Africa".

11. CLAUSE 34.—LONG SERVICE BONUS

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraphs (a) to (d):

“For five years’ service, a bonus equal to one week’s wages; thereafter, one day’s wages for each completed year of service, with a maximum of 20 days’ wages for 20 years of service.”

(2) In subclause (2), substitute the following for the definition of “old age”:

“ ‘old age’ means 60 years of age but for a female 55 years of age”.

12. In Annexures B and H, substitute the following for the telephone numbers and the address:

“Telephone: 402-2743/4/5

Address:
Ground Floor, Garment Centre
148 Kerk Street
Johannesburg”.

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 27th day of June 1988.

A. LAIRD SMITH,
Chairman of the Council.

A. MARGOLIS,
Member of the Council.

D. G. LEVY,
Secretary of the Council.

11. KLOUSULE 34.—LANGDIENSBONUS

(1) In subklousule (1), vervang paragrawe (a) tot (d) deur die volgende:

“Vir vyf jaar diens, ’n bonus gelyk aan een week se loon; daarna, een dag se loon vir elke voltooide jaar diens, met ’n maksimum van 20 dae se loon vir 20 jaar diens.”

(2) In subklousule (2), vervang die omskrywing van “ouderdom” deur die volgende:

“ ‘ouderdom’ 60 jaar oud maar vir ’n vrou 55 jaar oud”.

12. In Aanhangsels B en H, vervang die telefoonnommers en adres deur die volgende:

“Telefoon: 402-2743/4/5

Adres:
Grond Verdieping, Garment Centre
Kerkstraat 148
Johannesburg”.

Namens die partye op hede die 27ste dag van Junie 1988 te Johannesburg onderteken.

A. LAIRD SMITH,
Voorsitter van die Raad.

A. MARGOLIS,
Lid van die Raad.

D. G. LEVY,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 289

24 February 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CLOTHING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE AND NORTHERN CAPE.—WITHDRAWAL OF ARBITRATION AWARD**

I, Eli van der Merwe Louw, acting Minister of Manpower, hereby, in terms of section 49 (5) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the Arbitration Award in respect of a dispute between the Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturer’s Association and the Amalgamated Clothing and Textile Workers’ Union of South Africa dated 16 June, 1988, shall cease to be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Acting Minister of Manpower.

No. R. 289

24 Februarie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**KLERASIENYWERHEID, ORANJE-VRYSTAAT EN NOORD-KAAPLAND.—INTREKKING VAN ARBITRASIE TOEKENNING**

Ek, Eli van der Merwe Louw, waarnemende Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 49 (5) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die arbitrasietoekenning ten opsigte van ’n geskil tussen die Orange Free State and Northern Cape Clothing Manufacturer’s Association en die Amalgamated Clothing and Textile Workers’ Union of South Africa gedateer 16 Junie 1988, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ophou om bindend te wees.

E. VAN DER MERWE LOUW,
Waarnemende Minister van Mannekrag.

No. R. 298

24 February 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRY (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1989 upon the employers’ organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

No. R. 298

24 Februarie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**BOU- EN MONUMENTKLIPMESSIELNYWERHEID (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1989 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1.1.1 (i), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1989 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' Association (Witwatersrand and Transvaal South)

Master Builders' and Allied Trades Association (Pretoria and Country Areas)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa
White Building Workers' Union

Building Construction and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Main Agreement, published under Government Notice R. 899 of 24 April 1987, as amended and extended by Government Notices R. 58 of 15 January 1988, R. 888 of 5 May 1988 and R. 1061 of 3 June 1988.

CHAPTER I

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

1.1 The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

1.1.1 (i) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions;

(ii) (a) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 km of the General Post Office, Krugersdorp), Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria); the area within a radius of 48,28 km of the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km of the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km of the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria);

(b) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal).

1.2 Notwithstanding the provisions of clause 1.1, the terms of this Agreement shall—

1.2.1 only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learner artisans;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkomst, uitgesonderd dié vervat in klousule 1.1.1 (i), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1989 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkomst gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSSVAAL)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' Association (Witwatersrand and Transvaal South)

Master Builders' and Allied Trades Association (Pretoria and Country Areas)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

Building Construction and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkomst gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 899 van 24 April 1987, soos gewysig en verleng deur Goewermentskennisgewings R. 58 van 15 Januarie 1988, R. 888 van 5 Mei 1988 en R. 1061 van 3 Junie 1988, te wysig.

HOOFSTUK I

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

1.1 Hierdie Ooreenkomst moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerhede nagekom word—

1.1.1 (i) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(ii) (a) in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val), Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val); die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956, binne die landdrostdistrik Pretoria geval het);

(b) in die landdrostdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrostdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrostdistrik Bethal geval het).

1.2 Ondanks klousule 1.1, is hierdie Ooreenkomst—

1.2.1 slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone in hierdie Ooreenkomst voorgeskryf word en op leerling-ambagsmanne;

1.2.2 apply to apprentices and trainees;

1.2.3 apply to foremen and general foremen;

1.2.4 not apply to clerical employees and administrative staff;

1.2.5 not apply to persons who are engaged in the installation or wiring of lighting, heating or other permanent electrical fixtures in buildings or the repair or maintenance of lifts in buildings when such work is undertaken by an employer falling under the jurisdiction of another Industrial Council;

1.2.6 not apply to university or technikon students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training.

1.2.7 not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa;

1.2.8 be subject to the provisions of any determination by the Industrial Court in relation to the Building Industry and the Furniture Industry.

2. CLAUSE 4 OF CHAPTER I.—WAGES

Substitute the following for the Schedule in clause 4.1:

“SCHEDULE

Category of employee	Wage per week		
	Area		
	A	B	C
	<i>Per hour</i> R	<i>Per hour</i> R	<i>Per hour</i> R
Master Craftsman	10,46	8,37	6,28
Craftsman	8,89	7,11	5,34
Artisan	6,80	5,44	4,08
Craftsman's assistant	6,80	5,44	4,08
Specified skills employee	3,45	2,76	2,07
Trainee master craftsman:			
First course	3,45	2,76	2,07
Second course	4,18	3,35	2,51
Third course	4,71	3,77	2,83
Fourth course	5,23	4,19	3,14
Fifth course	5,75	4,60	3,45
Sixth course	6,28	5,02	3,77
Trainee craftsman's assistant:			
First course	3,45	2,76	2,07
Second course	4,45	3,56	2,67
Third course	5,45	4,36	3,27
Learner specified skills employee	2,70	2,03	1,49
Artisan/Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing)...	6,80	5,44	4,08
Artisan/Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing)	6,80	5,44	4,08
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing)	3,45	2,76	2,07
Specified skills machine operator (mass manufacturing)	3,45	2,76	2,07
Manufacturing worker (mass manufacturing)	2,03	1,52	1,12
General worker (not on construction)	1,87	1,40	1,03
General worker (on construction)	2,70	2,03	1,49
Learner general worker	2,43	1,82	1,34
Cleaner	1,87	1,40	1,03
Guard/Night-watchman (per shift)	19,76	14,82	10,87”.

1.2.2 van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge;

1.2.3 van toepassing op voormanne en algemene voormanne;

1.2.4 nie van toepassing op klerke en administratiewe personeel nie;

1.2.5 nie van toepassing nie op persone wat betrokke is by die instalering en/of bedrading van elektriese lig, verwarmings- of ander permanente vaste elektriese toebehore in geboue of die herstel of onderhoud van hysers in geboue wanneer sodanige werk deur 'n werkgewer onderneem word wat onder die jurisdiksie van 'n ander Nywerheidsraad val;

1.2.6 nie van toepassing nie op universiteitstudente of technikonstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoeseighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

1.2.7 nie van toepassing nie op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika;

1.2.8 onderworpe aan die bepalings van alle vasstellings gemaak deur die Nywerheidshof met betrekking tot die Bounywerheid en die Meubelnywerheid.

2. KLOUSULE 4 VAN HOOFSTUK I.—LONE

Vervang die Bylae in klousule 4.1 deur die volgende:

“BYLAE

Klas werknemer	Loon per week		
	Gebied		
	A	B	C
	<i>Per uur</i> R	<i>Per uur</i> R	<i>Per uur</i> R
Meestervakman	10,46	8,37	6,28
Vakman	8,89	7,11	5,34
Ambagsman	6,80	5,44	4,08
Vakmanassistent	6,80	5,44	4,08
Werknemer (gespesifiseerde ambag)	3,45	2,76	2,07
Kwekeling meestervakman:			
Eerste kursus	3,45	2,76	2,07
Tweede kursus	4,18	3,35	2,51
Derde kursus	4,71	3,77	2,83
Vierde kursus	5,23	4,19	3,14
Vyfde kursus	5,75	4,60	3,45
Sesde kursus	6,28	5,02	3,77
Kwekeling-vakmanassistent:			
Eerste kursus	3,45	2,76	2,07
Tweede kursus	4,45	3,56	2,67
Derde kursus	5,45	4,36	3,27
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	2,70	2,03	1,49
Ambagsman/Vakmanassistent (skrynwerker) (massavervaardiging)	6,80	5,44	4,08
Ambagsman/Vakmanassistent (houtmasjienwerker) (massavervaardiging)	6,80	5,44	4,08
Skrynwerkmonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	3,45	2,76	2,07
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	3,45	2,76	2,07
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	2,03	1,52	1,12
Algemene werker (nie op konstruksie nie)	1,87	1,40	1,03
Algemene werker (op konstruksie)	2,70	2,03	1,49
Leerling algemene werker	2,43	1,82	1,34
Skoonmaker	1,87	1,40	1,03
Wag/nagwag (per skof)	19,76	14,82	10,87”.

3. CLAUSE 2 OF CHAPTER 2.—NON-DESIGNATED TRADES (CRAFTSMAN'S ASSISTANT TRADES)

In clause 2.1.2, delete the words "setting out and supervising the fixing of reinforcing; interpreting bending schedules and re-inforcing layouts."

4. CLAUSE 2 OF CHAPTER 4.—CONTRIBUTIONS AND LEVIES

4.1 Substitute the following for clause 2.2:

"SCHEDULE"

Category of employee	Value of contribution per week		
	Area A	Area B	Area C
	R	R	R
Foreman/General foreman	111,00	102,40	67,40
Master craftsman	102,40	86,40	67,40
Craftsman	86,40	67,40	51,40
Artisan	67,40	51,40	40,20
Craftsman's assistant	67,40	51,40	40,20
Specified skills employee	25,80	17,00	13,00
Trainee master craftsman:			
First course	25,80	25,80	17,00
Second course	29,20	25,80	17,00
Third course	29,20	29,20	17,00
Fourth course	38,80	29,20	25,80
Fifth course	38,80	29,20	25,80
Sixth course	38,80	38,80	29,20
Trainee craftsman's assistant:			
First course	25,80	25,80	17,00
Second course	29,20	25,80	25,80
Third course	38,80	29,20	25,80
Apprentice	15,00	15,00	15,00
Learner specified skills employee	17,00	13,00	9,40
Artisan/Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing)...	67,40	51,40	40,20
Artisan/Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing)	67,40	51,40	40,20
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing)	25,80	17,00	13,00
Specified skills machine operator (mass manufacturing)	25,80	17,00	13,00
Manufacturing worker (mass manufacturing)	13,00	9,40	9,40
General worker (not on construction)	9,40	9,40	9,40
General worker (on construction)	17,00	13,00	9,40
Learner general worker	7,60	7,60	7,60
Cleaner	9,40	9,40	9,40
Guard/Night-watchman	17,00	13,00	9,40"

4.2 Substitute the following for the Schedule in clause 2.3:

3. KLOUSULE 2 VAN HOOFSTUK 2.—NIE-AANGEWESE AMBAGTE (VAKMANSASSISTENT-AMBAGTE)

In klousule 2.1.2, skrap die woorde "uitlêwerk en toesig hou oor die aanbring van wapening; vertolkling van buigskedules en wapeninguitleg-planne."

4. KLOUSULE 2 VAN HOOFSTUK 4.—BYDRAES EN HEFFINGS

4.1 Vervang klousule 2.2 deur die volgende:

"BYLAE"

Klas werknemer	Waarde van bydraes per week		
	Gebied A	Gebied B	Gebied C
	R	R	R
Voorman/Algemene voorman	111,00	102,40	67,40
Meestervakman	102,40	86,40	67,40
Vakman	86,40	67,40	51,40
Ambagsman	67,40	51,40	40,20
Vakmansassistent	67,40	51,40	40,20
Werknemer (gespesifiseerde ambag)	25,80	17,00	13,00
Kwekeling-meestervakman:			
Eerste kursus	25,80	25,80	17,00
Tweede kursus	29,20	25,80	17,00
Derde kursus	29,20	29,20	17,00
Vierde kursus	38,80	29,20	25,80
Vyfde kursus	38,80	29,20	25,80
Sesde kursus	38,80	38,80	29,20
Kwekeling-vakmansassistent:			
Eerste kursus	25,80	25,80	17,00
Tweede kursus	29,20	25,80	25,80
Derde kursus	38,80	29,20	25,80
Vakleerling	15,00	15,00	15,00
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	17,00	13,00	9,40
Ambagsman/Vakmansassistent (skrynwerker) (massavervaardiging)	67,40	51,40	40,20
Ambagsman/Vakmansassistent (houtmasjienwerker) (massavervaardiging)	67,40	51,40	40,20
Skrynwermonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	25,80	17,00	13,00
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	25,80	17,00	13,00
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	13,00	9,40	9,40
Algemene werker (nie op konstruksie nie)	9,40	9,40	9,40
Algemene werker (op konstruksie)	17,00	13,00	9,40
Leerling algemene werker	7,60	7,60	7,60
Skoonmaker	9,40	9,40	9,40
Wag/Nagwag	17,00	13,00	9,40"

4.2 Vervang die Bylae in klousule 2.3 deur die volgende:

"SCHEDULE"

Category of employee	Pension Fund contribution			Medical Aid Fund contribution			Council levy		
	Per week			Per week			Per week		
	Area			Area			Area		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Foreman/General foreman	34,20	26,40	20,20	14,00	11,20	9,60	0,20	0,20	0,20
Master craftsman	31,20	26,40	20,20	14,00	11,20	9,60	0,20	0,20	0,20
Craftsman	26,40	20,20	16,20	11,20	9,60	4,80	0,20	0,20	0,20
Artisan	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Craftsman's assistant	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Specified skills employee	9,40	8,00	6,00	4,80	—	—	0,20	0,05	0,05

Category of employee	Pension Fund contribution			Medical Aid Fund contribution			Council levy		
	Per week			Per week			Per week		
	Area			Area			Area		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Trainee master craftsman:									
First course.....	9,40	9,40	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Second course.....	11,60	9,40	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Third course.....	11,60	11,60	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Fourth course.....	15,60	11,60	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Fifth course.....	15,60	11,60	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Sixth course.....	15,60	15,60	11,60	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Trainee craftsman's assistant:									
First course.....	9,40	9,40	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Second course.....	11,60	9,40	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Third course.....	15,60	11,60	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Apprentice.....	9,00	9,00	9,00	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Learner specified skills employee.....	8,00	6,00	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Artisan/Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing).....	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Artisan/Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing).....	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing).....	9,40	8,00	6,00	4,80	—	—	0,20	0,05	0,05
Specified skills machine operator (mass manufacturing).....	9,40	8,00	6,00	4,80	—	—	0,20	0,05	0,05
Manufacturing worker (mass manufacturing).....	6,00	4,40	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
General worker (not on construction).....	4,40	4,40	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
General worker (on construction).....	8,00	6,00	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Learner general worker.....	—	—	—	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Cleaner.....	4,40	4,40	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Guard/Night-watchman.....	8,00	6,00	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05''

"BYLAE

Klas werknemer	Bydraes Pensioenfonds			Bydraes Mediese Hulpfonds			Raadsheffing		
	Per week			Per week			Per week		
	Gebied			Gebied			Gebied		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Voorman/Algemene voorman.....	34,20	26,40	20,20	14,00	11,20	9,60	0,20	0,20	0,20
Meestervakman.....	31,20	26,40	20,20	14,00	11,20	9,60	0,20	0,20	0,20
Vakman.....	26,40	20,20	16,20	11,20	9,60	4,80	0,20	0,20	0,20
Ambagsman.....	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Vakmanassistent.....	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Werknemer (gespesifiseerde ambag).....	9,40	8,00	6,00	4,80	—	—	0,20	0,05	0,05
Kwekeling-meestervakman:									
Eerste kursus.....	9,40	9,40	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Tweede kursus.....	11,60	9,40	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Derde kursus.....	11,60	11,60	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Vierde kursus.....	15,60	11,60	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Vyfde kursus.....	15,60	11,60	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Sesde kursus.....	15,60	15,60	11,60	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Kwekeling-vakmansassistent:									
Eerste kursus.....	9,40	9,40	8,00	4,80	4,80	—	0,20	0,20	0,05
Tweede kursus.....	11,60	9,40	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Derde kursus.....	15,60	11,60	9,40	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Vakleerling.....	9,00	9,00	9,00	4,80	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20

Klas werknemer	Bydraes Pensioenfonds			Bydraes Mediese Hulpfonds			Raadsheffing		
	Per week			Per week			Per week		
	Gebied			Gebied			Gebied		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	R 8,00	R 6,00	R 4,40	—	—	—	R 0,05	R 0,05	R 0,05
Ambagsman/Vakmansassistent (skrynwerker) (massavervaardiging).....	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Ambagsman/Vakmansassistent (houtma-sjienwerker) (massavervaardiging).....	20,20	16,20	12,20	9,60	4,80	4,80	0,20	0,20	0,20
Skrynwerkmonteerder (gespesifiseerde ambag) (massa vervaardiging).....	9,40	8,00	6,00	4,80	—	—	0,20	0,05	0,05
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging).....	9,40	8,00	6,00	4,80	—	—	0,20	0,05	0,05
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	6,00	4,40	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Algemene werker (nie op konstruksie nie)	4,40	4,40	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Algemene werker (op konstruksie)	8,00	6,00	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Leerling algemene werker	—	—	—	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Skoonmaker	4,40	4,40	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05
Wag/Nagwag	8,00	6,00	4,40	—	—	—	0,05	0,05	0,05

4.3 Insert the following paragraph and Schedule after clause 2.3:

“2.3.1 Every employer shall deduct weekly from the remuneration of his respective categories of employees who have worked for three full working days or more during any week, the amounts as set out in the Schedule hereunder, which shall be the employee's contributions to the Benefit Fund, the Services' Stabilization Fund and the Tool Insurance Fund:

4.3 Voeg die volgende paragraaf en Bylae in na klousule 2.3:

“2.3.1 Elke werkgever moet weekliks die bedrae soos in die Bylae hieronder uiteengesit, aftrek van die besoldiging van sy onderskeie klasse werknemers wat drie volle werkdade of meer in een week gewerk het, en die bedrae is die werknemer se bydrae tot die Bystandsfonds, die Dienstestabilisasiefonds en die Gereedskapversekeringsfonds:

SCHEDULE

Category of employee	Benefit Fund	Stabilization Fund	Tool Insurance Fund	Total
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
General worker (on construction).....	0,20	—	—	0,20
General worker (not on construction)	0,20	—	—	0,20
Cleaner	0,20	—	—	0,20
Guard/Night-watchman	0,20	—	—	0,20
Manufacturing worker (mass manufacturing).....	0,20	—	—	0,20
Specified skills machine operator (mass manufacturing, Areas B and C)	0,20	—	—	0,20
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing, Areas B and C)	0,20	—	—	0,20
Learner specified skills employee	0,20	—	—	0,20
Trainee craftsman's assistant:				
First course, Area C	0,20	—	—	0,20
Traniee master craftsman:				
First course, Area C	0,20	—	—	0,20
Second course, Area C	0,20	—	—	0,20
Third course, Area C	0,20	—	—	0,20
Specified skills employee, Areas B and C	0,20	—	—	0,20
All other categories	0,80	0,80	0,40	2,00

BYLAE

Klas werknemer	Bystandsfonds	Stabilisasie-fonds	Gereedskap-versekerings-fonds	Totaal
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Algemene werker (op konstruksie)	0,20	—	—	0,20
Algemene werker (nie op konstruksie nie)	0,20	—	—	0,20
Skoonmaker	0,20	—	—	0,20
Wag/Nagwag	0,20	—	—	0,20
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	0,20	—	—	0,20

Klas werknemer	Bystandsfonds	Stabilisasie-fonds	Gereedskap-versekerings-fonds	Totaal
	Per week	Per week	Per week	Per week
	R	R	R	R
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging, Gebiede B en C)	0,20	—	—	0,20
Skrynwerkmonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging, Gebiede B en C)	0,20	—	—	0,20
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	0,20	—	—	0,20
Kwekeling-vakmansassistent:				
Eerste kursus, Gebied C	0,20	—	—	0,20
Kwekeling-meestervakman:				
Eerste kursus, Gebied C	0,20	—	—	0,20
Tweede kursus, Gebied C	0,20	—	—	0,20
Derde kursus, Gebied C	0,20	—	—	0,20
Werknemer (gespesifiseerde ambag) Gebiede B en C	0,20	—	—	0,20
Alle ander kategorieë	0,80	0,80	0,40	2,00"

4.4 Substitute the following for the Schedule in clause 2.4:

"SCHEDULE"

Category of employee	Deductions per hour		
	Area A	Area B	Area C
	R	R	R
Foreman/General foreman	2,775	2,56	1,685
Master craftsman	2,56	2,16	1,685
Craftsman	2,16	1,685	1,285
Artisan	1,685	1,285	1,005
Craftsman's assistant	1,685	1,285	1,005
Specified skills employee	0,645	0,425	0,325
Trainee master craftsman:			
First course	0,645	0,645	0,425
Second course	0,73	0,645	0,425
Third course	0,73	0,73	0,425
Fourth course	0,97	0,73	0,645
Fifth course	0,97	0,73	0,645
Sixth course	0,97	0,97	0,73
Trainee craftsman's assistant:			
First course	0,645	0,645	0,425
Second course	0,73	0,645	0,645
Third course	0,97	0,73	0,645
Apprentice	0,375	0,375	0,375
Learner specified skills employee	0,425	0,325	0,235
Artisan/Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing)	1,685	1,285	1,005
Artisan/Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing)	1,685	1,285	1,005
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing)	0,645	0,425	0,325
Specified skills machine operator (mass manufacturing)	0,645	0,425	0,325
Manufacturing worker (mass manufacturing)	0,325	0,235	0,235
General worker (not on construction)	0,235	0,235	0,235
General worker (on construction)	0,425	0,325	0,235
Learner general worker	0,19	0,19	0,19
Cleaner	0,235	0,235	0,235
Guard/Night-watchman	0,425	0,325	0,235"

4.4 Vervang die Bylae in klousule 2.4 deur die volgende:

"BYLAE"

Klas werknemer	Aftrekkings per uur		
	Gebied A	Gebied B	Gebied C
	R	R	R
Voorman/Algemene voorman	2,775	2,56	1,685
Meestervakman	2,56	2,16	1,685
Vakman	2,16	1,685	1,285
Ambagsman	1,685	1,285	1,005
Vakmansassistent	1,685	1,285	1,005
Werknemer (gespesifiseerde ambag)	0,645	0,425	0,325
Kwekeling-meestervakman:			
Eerste kursus	0,645	0,645	0,425
Tweede kursus	0,73	0,645	0,425
Derde kursus	0,73	0,73	0,425
Vierde kursus	0,97	0,73	0,645
Vyfde kursus	0,97	0,73	0,645
Sesde kursus	0,97	0,97	0,73
Kwekeling-vakmansassistent:			
Eerste kursus	0,645	0,645	0,425
Tweede kursus	0,73	0,645	0,645
Derde kursus	0,97	0,73	0,645
Vakleerling	0,375	0,375	0,375
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	0,425	0,325	0,235
Ambagsman/Vakmansassistent (skrynwerker) (massavervaardiging)	1,685	1,285	1,005
Ambagsman/Vakmansassistent (houtmasjienwerker) (massavervaardiging)	1,685	1,285	1,005
Skrynwerkmonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	0,645	0,425	0,325
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	0,645	0,425	0,325
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	0,325	0,235	0,235
Algemene werker (nie op konstruksie nie)	0,235	0,235	0,235
Algemene werker (op konstruksie)	0,425	0,325	0,235
Leerling algemene werker	0,19	0,19	0,19
Skoonmaker	0,235	0,235	0,235
Wag/Nagwag	0,425	0,325	0,235"

4.5 Substitute the following for the Schedule in clause 2.5:

"SCHEDULE"

Category of employee	Areas A, B and C		
	National Development Fund	Council levy	Total
	R	R	R
General worker (on construction)	0,15	0,05	0,20
General worker (not on construction)	0,15	0,05	0,20
Cleaner	0,15	0,05	0,20
Guard/Night-watchman	0,15	0,05	0,20
Manufacturing worker (mass manufacturing)	0,15	0,05	0,20
Specified skills machine operator (mass manufacturing, Areas B and C)	0,15	0,05	0,20
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing, Areas B and C)	0,15	0,05	0,20
Learner specified skills employee	0,15	0,05	0,20
Trainee craftsman's assistant:			
First course, Area C	0,15	0,05	0,20
Trainee master craftsman:			
First course, Area C	0,15	0,05	0,20
Second course, Area C	0,15	0,05	0,20
Third course, Area C	0,15	0,05	0,20
Specified skills employee, Areas B and C	0,15	0,05	0,20
Learner general worker	0,15	0,05	0,20
All other categories	0,15	0,20	0,35"

5. CLAUSE 3 OF CHAPTER 4.—SPECIAL PROVISIONS

5.1 Delete clause 3.2.

5.2 Renumber the existing subclauses as follows:

3.3 to read 3.2;

3.4 to read 3.3;

3.5 to read 3.4.

6. CLAUSE 7 OF CHAPTER 5.—SPECIAL PROVISIONS IN RESPECT OF THE FUNDS

Insert the following words at the end of clause 7.1.3:

"For the purposes of this clause, holiday pay means payment in respect of 15 working days as calculated by the Council."

Signed at Johannesburg this 10th day of August 1988.

R. BEECH,

Chairman.

F. G. MAYSTON,

Vice-Chairman.

W. DE J. STAPELBERG,

General Secretary.

No. R. 300

24 February 1989

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING TRADE (TRANSVAAL).—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in

4.5 Vervang die Bylae in klousule 2.5 deur die volgende:

"BYLAE"

Klas werknemer	Gebiede A, B en C		
	Nasionale Ontwikkelingsfonds	Raadsheffing	Totaal
	R	R	R
Algemene werker (op konstruksie)	0,15	0,05	0,20
Algemene werker (nie op konstruksie nie)	0,15	0,05	0,20
Skoonmaker	0,15	0,05	0,20
Wag/Nagwag	0,15	0,05	0,20
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	0,15	0,05	0,20
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging, Gebiede B en C)	0,15	0,05	0,20
Skrynwermonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging, Gebiede B en C)	0,15	0,05	0,20
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	0,15	0,05	0,20
Kwekeling-vakmansassistent:			
Eerste kursus, Gebied C	0,15	0,05	0,20
Kwekeling-meestervakman:			
Eerste kursus, Gebied C	0,15	0,05	0,20
Tweede kursus, Gebied C	0,15	0,05	0,20
Derde kursus, Gebied C	0,15	0,05	0,20
Werknemer (gespesifiseerde ambag) Gebiede B en C	0,15	0,05	0,20
Leerling algemene werker	0,15	0,05	0,20
Alle ander kategorieë	0,15	0,20	0,35"

5. KLOUSULE 3 VAN HOOFSTUK 4.—SPESIALE BEPALINGS

5.1 Skrap klousule 3.2.

5.2 Hernommer die bestaande subklousules soos volg:

3.3 om te lui 3.2;

3.4 om te lui 3.3;

3.5 om te lui 3.4.

6. KLOUSULE 7 VAN HOOFSTUK 5.—SPESIALE BEPALINGS TEN OPSIGTE VAN DIE ONDERSKEIE FONDSE

Voeg die volgende woorde in aan die einde van klousule 7.1.3:

"Vir die toepassing van hierdie klousule beteken vakansiegeld betaling ten opsigte van 15 werkdag soos deur die Raad bereken."

Geteken te Johannesburg op hede die 10de dag van Augustus 1988.

R. BEECH,

Voorsitter.

F. G. MAYSTON,

Ondervoorsitter.

W. DE J. STAPELBERG,

Hoofsekretaris.

No. R. 300

24 Februarie 1989

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEURBEDRYF (TRANSVAAL).—VERLENGING VAN HOOFDOOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke

Government Notices R. 511 of 8 March 1985, R. 2631 of 22 November 1985, R. 519 of 21 March 1986, R. 921 of 16 May 1986, R. 1936 of 12 September 1986 and R. 1705 and R. 1706 of 7 August 1987, by a further period ending 28 February 1991.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES

No. R. 259

24 February 1989

AMENDMENT OF THE TENDER BOARD REGULATIONS AND INSTRUCTIONS

The Minister of Transport Affairs has in terms of section 4 (8), read with section 77, of Act 65 of 1981, approved of the Tender Board Regulations and Instructions of the South African Transport Services being amended as follows:

TENDER BOARD REGULATIONS

REGULATION 20

Delete the words "the Minister," in the fifth line.

TENDER BOARD INSTRUCTIONS

INSTRUCTION 23

Add the following sentence at the end of Instruction 23 as a new paragraph:

"This instruction applies *mutatis mutandis* to facsimile tenders."

INSTRUCTION 54

Substitute the following for Instruction 54:

"54. The South African Transport Services is entitled to amend any tender condition, option date, specification or plan, or extend the returnable date of such tender before the returnable date, provided that such amendments or extension by advertised and/or that all tenderers to whom tender documents have been issued, are advised in writing by registered post of the amendment or of the extension. For this reason employees issuing tender documents shall keep a register of the names and addresses of the persons or firms to whom tender documents have been issued."

INSTRUCTION 55

Substitute the following for Instruction 55:

"55. The South African Transport Services is entitled to amend any tender condition, option date, specification or plan, after the returnable date, and before acceptance of a tender has been notified, provided that all tenderers are advised thereof in writing by registered post and are given the opportunity of tendering on the amended basis by an extended returnable date."

vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 511 van 8 Maart 1985, R. 2631 van 22 November 1985, R. 519 van 21 Maart 1986, R. 921 van 16 Mei 1986, R. 1936 van 12 September 1986 en R. 1705 en R. 1706 van 7 Augustus 1987, met 'n verdere tydperk wat op 28 Februarie 1991, eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE

No. R. 259

24 Februarie 1989

WYSIGING VAN DIE TENDERRAADREGULASIES EN -INSTRUKSIES

Die Minister van Vervoerwese het ingevolge artikel 4 (8), saamgelees met artikel 77, van Wet 65 van 1981, goedkeuring verleen dat die Tenderraadregulasies en -instruksies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste soos volg gewysig word:

TENDERRAADREGULASIES

REGULASIE 20

Skrap die woorde "die Minister," in die vierde reël.

TENDERRAADINSTRUKSIES

INSTRUKSIE 23

Voeg die volgende sin in as 'n nuwe paragraaf aan die end van Tenderraadinstruksie 23:

"Hierdie instruksie geld *mutatis mutandis* vir faksimileetenders."

INSTRUKSIE 54

Vervang Instruksie 54 deur die volgende:

"54. Die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste is by magte om enige tendervoorwaardes, opsiedatum, spesifikasies of plan te verander, of die sluitingsdatum van sodanige tender te verleng voor die sluitingsdatum, mits sodanige veranderings of verlenging gepubliseer word en/of dat alle tenderaars aan wie tenderdokumente uitgereik is, skriftelik per aangetekende pos van sodanige verandering of verlenging in kennis gestel word. Om hierdie rede moet werknemers wat tenderdokumente uitreik, 'n register hou van die name en adresse van die persone of firmas aan wie tenderdokumente uitgereik is."

INSTRUKSIE 55

Vervang Instruksie 55 deur die volgende:

"55. Die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste is by magte om enige tendervoorwaarde, opsiedatum, spesifikasie of plan te verander na die sluitingsdatum van 'n tender en voordat aanname van 'n tender bekend gemaak word, mits alle tenderraars skriftelik per geregistreerde pos daarvan in kennis gestel word en die geleentheid gegun word om op die gewysigde grondslag te tender teen 'n verlengde sluitingsdatum."

Keep South Africa clean!
Hou Suid-Afrika skoon!



GOVERNMENT GAZETTE INDEX: REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The **Government Gazette Index: Republic of South Africa** provides quick and easy access to notices in the *Government Gazettes*. By means of direct subject indexing the retrieval of information on any subject is facilitated. Subjects are arranged alphabetically and subdivisions within each subject range from the general to the specific. Thus the user may either be directed to an individual notice or obtain an overview of existing legislation on a particular subject.

The Index is an especially valuable aid to the legal profession, local authorities, libraries, and commercial and industrial institutions.

It is published in three quarterly paperback issues and a hard cover annual cumulation. The subscription price is R96 p.a. (plus GST, postage and handling charges). Microfiche editions are available at the same price. A hard cover, two-volume **Cumulated Government Gazette Index (1979-1985)** is also obtainable at R150 (plus GST, postage and handling charges). Orders should be placed with:

Publications Division
The State Library
P.O. Box 397
Pretoria, 0001

Contact person:
Mrs C. M. Henning
Tel. (012) 386-1661

The State Library also produces Government Gazette Indexes for the TBVC countries. These are published annually and are available from the above address at the following prices:

Transkei:	R67,00	} (plus GST, postage and handling charges)
Bophuthatswana:	R82,00	
Venda:	R71,00	
Ciskei:	R36,00	

GOVERNMENT GAZETTE INDEX: REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Die **Government Gazette Index: Republic of South Africa** sorg vir die vinnige en maklike opsporing van kennisgewings in die *Staatskoerante*. Die ontsluiting van inligting oor enige onderwerp word vergemaklik deur middel van direkte onderwerpindeksering. Onderwerpe is alfabeties gerangskik en onderverdelings van elke onderwerp wissel van algemeen tot spesifiek. Die gebruiker word dus óf na 'n individuele kennisgewing verwys óf hy kan 'n oorsig van bestaande wetgewing oor 'n spesifieke onderwerp bekom.

Die Indeks is 'n besonder waardevolle hulpmiddel vir die regsberoep, plaaslike besture, biblioteke en kommersiële en industriële instellings.

Dit word uitgegee in drie sagteband kwartaalbande en 'n jaarlikse kumulasie in hardeband. Die subskripsieprys is R96 per jaar (plus AVB, posgeld en hanteringskoste). Microfiche-uitgawes is teen dieselfde prys beskikbaar. 'n **Cumulated Government Gazette Index (1979-1985)** bestaande uit twee volumes in hardeband, is ook beskikbaar teen R150 (plus AVB, posgeld en hanteringskoste). Bestellings moet geplaas word by:

Publikasie-afdeling
Die Staatsbiblioteek
Posbus 397
Pretoria, 0001

Kontakpersoon:
Mev. C. M. Henning
Tel. (012) 386-1661

Die Staatsbiblioteek stel ook Staatskoerantindekse saam vir die TBVC-lande. Dit word jaarliks uitgegee en is by bogenoemde adres teen die volgende pryse beskikbaar:

Transkei:	R67,00	} (plus AVB, posgeld en hanteringskoste)
Bophuthatswana:	R82,00	
Venda:	R71,00	
Ciskei:	R36,00	

Om addisionele publikasiekoste te voorkom word al die Indekse slegs in Engels gepubliseer.

Keep South Africa clean!



Hou Suid-Afrika skoon!

CONTENTS			INHOUD		
No.		Page No. Gazette No.	No.		Bladsy No. Staatskoerant No.
PROCLAMATION			PROKLAMASIE		
R. 9	Development Trust and Land Act (18/1936): Excision of certain land from released area in the Districts of Pietersburg and Soutpans- berg, Province of the Transvaal	1 11708	R. 9	Ontwikkelingstrust en Grond Wet (18/1936): Wegneem van sekere grond uit oopgestelde gebied in die distrikte Pietersburg en Sout- pansberg, provinsie Transvaal	1 11708
GOVERNMENT NOTICES			GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Agricultural Economics and Marketing, Department of			Finansies, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 263	Livestock Improvement Act (25/1977): Ap- plication of Act: Amendment	2 11708	R. 291	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/123)	6 11708
R. 304	Marketing Act (59/1968): Potato Scheme: Correction notice	2 11708	R. 305	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/2/11)	7 11708
R. 307	Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Levies and special levies	3 11708	R. 306	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/54)	8 11708
R. 308	do.: Citrus Scheme: Sale of lemons	5 11708	Justisie, Departement van		
R. 309	do.: Dairy Scheme: Purchase prices of milk and cream	5 11708	<i>Goewermenskennisgewing</i>		
Finance, Department of			R. 256	Wet op Vrederegters en Kommissaris van Ede (16/1963): Aanwysing van kommissa- risse van ede kragtens artikel 6: Ver- beteringskennisgewing	9 11708
<i>Government Notices</i>			Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
R. 291	Customs and Excise Act (91/1964): Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/1/123)	6 11708	<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 305	Customs and Excise Act (91/1964): Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/2/11)	7 11708	R. 263	Veeverbeteringswet (25/1977): Toepassing van Wet: Wysiging	2 11708
R. 306	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/54) ...	8 11708	R. 304	Bemarkingswet (59/1968): Aartappelskema: Verbeteringskennisgewing	2 11708
Justice, Department of			R. 307	Bemarkingswet (59/1968): Suiwelskema: Heffings en spesiale heffings	3 11708
<i>Government Notice</i>			R. 308	do.: Sitruskema: Verkoop van suurlemoene do.: Suiwelskema: Koopprijs van melk en room	5 11708
R. 256	Justices of the Peace and Commissioners of Oaths Act (16/1963): Designation of com- missioners of oaths in terms of section 6: Correction notice	9 11708	R. 309	do.: Suiwelskema: Koopprijs van melk en room	5 11708
Manpower, Department of			Mannekrag, Departement van		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 272	Unemployment Insurance Act (30/1966): Amendment of regulations	9 11708	R. 272	Werkloosheidversekeringswet (30/1966): Wysiging van regulasies	9 11708
R. 273	Labour Relations Act (28/1956): Leather In- dustry, Republic of South Africa: Amend- ment of Administration Fund Agreement	10 11708	R. 273	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van Administrasiefondsooreen- koms	10 11708
R. 287	Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Orange Free State and Northern Cape: Renewal of (a) Main Agreement; and (b) Medical Benefit Society Agreement	11 11708	R. 287	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Kle- rasienywerheid, Oranje-Vrystaat en Noord- Kaapland: Hernuwing van (a) Hoofdooreen- koms; en (b) Mediese Hulpverenigingoor- eenkoms	11 11708
R. 288	do.: do.: Amendment of Main Agreement	12 11708	R. 288	do.: do.: Wysiging van Hoofdooreenkoms	12 11708
R. 289	do.: do.: Withdrawal of Arbitration Award	17 11708	R. 289	do.: do.: Intrekking van Arbitrasietoeken- ning	17 11708
R. 298	Labour Relations Act (28/1956): Building and Monumental Masonry Industry (Trans- vaal): Amendment of Main Agreement	17 11708	R. 298	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bou- en Monumentklipmesselnywerheid (Trans- vaal): Wysiging van Hoofdooreenkoms	17 11708
R. 300	Labour Relations Act (28/1956): Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade (Transvaal): Extension of Main Agreement	24 11708	R. 300	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurbe- dryf (Transvaal): Verlenging van Hoofoor- eenkoms	24 11708
South African Transport Services			Suid-Afrikaanse Vervoerdienste		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 259	Amendment of the Tender Board Regula- tions and Instructions	25 11708	R. 259	Wysiging in die Tenderraadregulasies en -instruksies	25 11708